



KOMMUNEN INFORMERAR

Kommunfullmäktige beslöt på sitt senaste sammanträde den 12 juni att fastställa kommunens bokslut för år 2018 samt att bevilja ansvarsfrihet för de redovisningsskyldiga.

Bokslutet visar ett underskott på 380 173,65 euro. Bokslutet i sin helhet finns att läsa på kommunens hemsida www.lemland.ax, under Kommunen, Kommunens ekonomi, Bokslut.

Kommunfullmäktige beslöt även att godkänna skissritningar för nytt daghem i Bengtsböle, Lelök, samt att frigöra det befintliga budgeterade anslaget för ändamålet på 2 600 000 euro.

Hälsningar kommunkansliet



Årets lemlänningar 2019!

Lemlands Frivilliga Brandkår, Första hjälpgruppen i Lemland samt Lemlands Röda Korsavdelning har utsetts till Årets lemlänningar 2019!

Motiveringen är de insatser som de frivilliga organisationerna bidrog med i samband med stormen Alfrida.

Vi gratulerar!



Återvinningscentralen i Bengtsböle

Sommaröppet (april - september) helgfria:



Måndagar kl 16-20
Torsdagar 18-20
Lördagar 10-13.



Miljötips

från byggnads och miljönämnden

De kortaste bilresorna är de som ger mest koldioxidutsläpp per kilometer.

Om du väljer att cykla eller promenera gör du en bra miljöinsats, samtidigt som du stärker din egen hälsa.



Byggnads- och miljönämnden sammanträder tisdagen den

20 augusti 2019

Byggnadslovsansökningar tas emot kontinuerligt och beroende av ärendets art är behandlingstiden 2-4 veckor.

Byggnadsinspektör Johan Willstedt finns i Lumparland onsdagar, tel 359 024. Övriga dagar i Lemland, tel 349 432.

Vattenavläsning

Under augusti månad skickas avläsningskort för vattenmätare ut till alla vatten - och/eller avloppsabonnenter.

Vänligen uppmärksamma att mätaren bör läsas av senast den 30.9.2019.

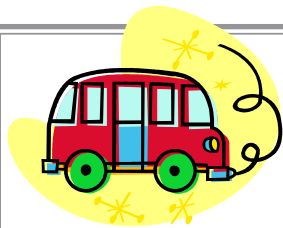
Meddela måtarställningen till oss antingen genom att returnera ifyllt avläsningskort, e-tjänster eller per mejl: vatten@lemland.ax

OBS! Det är viktigt att lämna in avläsningen i tid! Om inte avläsningen kommer in i tid kommer en avgift på 50€ att debiteras.

I byarna Norrby och Söderby kommer fastighetsskötarna att läsa av mätarna för de fast bosatta, meddelande kommer i postlådan innan avläsning.

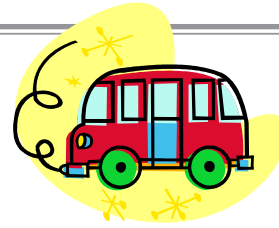
Tekniska nämnden





LOKALTRAFIKEN

12.08.2019 – 05.06.2020



Lokaltrafiken i Lemland består av två dagliga turer på rutten Vessingsboda - Flaka - Söderby som körs i anslutning till Mariehamnsbussen.

Järsö-Nåtötrafiken utgår från Bussplan (hållplats 5) via taxirutan utanför City Blommor på Nygatan i Mariehamn.

Turlista Vessingsboda-Flaka-Söderby

Morgonturen (Ålands Taxi, Rino Häuselmann), kombination till Mariehamn

Vessingsboda	kl. 07.04
Flaka	kl. 07.09
Västeränga	kl. 07.11
Söderby	kl. 07.19

Eftermiddagsturen (Ålands Taxi, Rino Häuselmann), kombination från Mariehamn

Söderby	kl. 17.25
Västeränga	kl. 17.32
Flaka	kl. 17.35
Vessingsboda	kl. 17.38
Söderby	kl. 17.45

OBS! Trafiken går runt södra Flaka

Turlista Järsö-Nåtötrafiken

Lokaltrafiken till Järsö och Nåtö upprätthålls av Taxibolaget 22100 Ab.

Avgång från bussplan hållplats 5 kl. 16.15, via taxirutan utanför City Blommor på Nygatan i Mariehamn kl. 16.17, med retur från Langnäs, Järsö kl. 16.35

Avgång från bussplan hållplats 5, kl. 17.15, via taxirutan utanför City Blommor på Nygatan i Mariehamn kl. 17.17, med retur från Langnäs, Järsö kl. 17.35

Taxibolaget 22100 Ab viker vid behov in till Espholm och Granö - ring tfn 22100, dygnet runt!

I övrigt sköts busstrafiken från och till Lemland av [Ålandstrafiken](#).

Fotvård på Sveagården

Camilla Jaredal-Holm.

Ring och boka på tel: 0457-342 59 74

Onsdagen den 21 augusti

Camilla tar emot bankkort,
kontanter eller fakturerar



BLI MEDLEM



Röda Korset



Nästa infoblad utkommer

2 september



Deadline för nästa infoblad är
22 augusti

Material lämnas till:
infobladet@lemland.ax
eller

Lemlands bibliotek, Skolvägen 3,
AX-22610 Lemland
Kontaktperson Cia Numelin tel 34595

BIBLIOTEKETS ÖPPETTIDER:

Tisdagar 9-13 och 18-20

Onsdagar 9-15

Torsdagar 9-13 och 18-20

Välkomna!

Skolvägen 3,
22610 Lemland
tel 34595



**Henrika Lax
"Pilgrim"**

Sommarutställning i Lemlands bibliotek



Utställningen pågår t o m 29 augusti 2019



Stöd Lemlands Frivilliga
Brandkår men en inbetalning
om 10€/hushåll eller
34€/företag
till kontonummer
FI39 660 1000 112 7562

Hyr samlingsrummet i
branddepån för möten
och sammanträden!

Kontakta Inger Eriksson,
tel 040 589 1316
för mer information och
bokningar.

~~~  
**Lemlands kommuns  
ÄLDRE RÅD:**

Gun Holmström, ordförande,  
tel. 040 8415666

Anna-Stina Donner,  
tel. 040 5028705

Lennart Elffors, tel. 040 5534512  
Sven Sundström, tel. 040 0537060

Vi finns på Facebook!



**AFFÄRSLOKALER  
UTHYRES**

i Söderby i Lemland  
0400 529430



**LAGER  
UTHYRES**

i Bengtsböle i Lemland  
0400 529430 / 040 7297108



# Sveagårdens Matsedel

5-11 augusti

Måndag Fläksås och potatis  
Tisdag Dagens fisk  
Onsdag Mald leverbiff, potatismos, morötter  
Torsdag Gulaschsoppa  
Fredag Köttfärslimpa, potatis  
Lördag Dagens fisk  
Söndag Fläskfilé, potatis, grönsaker

12-18 augusti

Måndag Korv och potatismos  
Tisdag Dagens fisk  
Onsdag Grönsaksbiffar  
Torsdag Ärtsoppa  
Fredag Kycklinggryta med ris  
Lördag Dagens fisk  
Söndag Kalops, potatis, grönsaker

19-25 augusti

Måndag Ungstekta korv  
Tisdag Dagens fisk  
Onsdag Bruna bönor och stekt fläsk  
Torsdag Nikkaluokta soppa  
Fredag Sjömansbiff  
Lördag Dagens fisk  
Söndag Porterstek, potatis, grönsaker

26 augusti-1 september

Måndag Potatis-köttfärslåda  
Tisdag Dagens fisk  
Onsdag Stuvade makaroner, korv  
Torsdag Fisksoppa  
Fredag Kåldolmar, sås, potatis, lingonsylt  
Lördag Dagens fisk  
Söndag Ostpanerad fläskfilé, tomatsås, ris

2-8 september

Måndag Goda lådan  
Tisdag Dagens fisk  
Onsdag Rotmos med rimmad karré  
Torsdag Korvsoppa  
Fredag Kyckling, sås, ris  
Lördag Dagens fisk  
Söndag Plommonspäckad karré, sås potatis



Lunchen vid Sveagården serveras kl 11.30 - 12.30 för kommunens pensionärer. Salladsbord ingår.

Lunchen, även för avhämtning, bör bokas senast kl 12.00 dagen före planerat besök.

Vid senare bokning i akuta fall ring köket. Bokning av lunch, avbokning och konsultation ring 018-34218 mellan 09.00-17.00. Med reservation för ändringar i matsedeln.

Pensionärer i Järsö-området kan hämta sin mat från daghemmet Saltkråkan. För mer information ring 54056. Saltkråkan har sin egen lunchplanering.



**VÄLKOMNA**  
HÄLSAR PERSONALEN VID Sveagården



Höstens aktiviteter för seniorer vid Folkhälsan på Åland börjar ta form. Nedan kan du se kurser som är färdigplanerade men håll utkik efter nya kurser och aktiviteter som händer under hösten. Du hittar information om vad som är på gång på Folkhälsan på Ålands hemsida och vi försöker även synas i lokaltidningarna under Kalendern och OBS! Det händer. Vi tar gärna emot förslag på aktiviteter som kunde vara intressanta för Ålands seniorer.

*Öronakupunktur enligt NADA. Start 9.9, kl. 10.00. 13ggr. 52€.*

*Shindo för seniorer. Start 23.9, kl. 13.00. 10ggr. 70€.*

*Sittgymnastik. Start 17.9, kl. 10.00. 13 ggr. 91€.*

*Balans- och styrketräning för seniorer. Start 17.9, kl. 12.30. 12ggr. 84€.*

*Balans –och styrketräning för seniorer –Kom igång! Start 17.9, kl. 13.45. 12 ggr. 84€.*

*Kaffe med dopp. Start 17.9, kl 13.00. 12 ggr. 114€.*

*Starka män 70+. Start 12.9, kl. 11.00. 12ggr. 84€.*

*Starka kvinnor 70+. Start 12.9,kl. 10.00. 12ggr. 84€.*

*Starka kvinnor 70+. Start 13.9,kl. 10.00. 12ggr. 84€.*

*Sittdans för seniorer. Start 12.9, kl. 10.00. 12ggr. 84€.*

*Starka kvinnor 80+. Start 13.9, kl. 11.00. 12ggr. 84€.*

*Yoga för seniorer. Start 13.9, kl 10.30. 12 ggr. 84€.*

*Träffar för närståendevårdare: : 26/9, 24/10, 21/11, 12/12 kl.13.00.*

*Varje månad hålls även seniorcafé i Allaktivitetshuset och med jämna mellanrum olika musikframträdanden kvällstid.*

*Har du svårt att hitta aktiviteter för just dig? Folkhälsans aktivitetslots hjälper dig att hitta aktiviteter även utanför Folkhälsan, som kanske kan sätta guldkant på din vardag. Hjälpen är kostnadsfri. Tveka inte att höra av dig med frågor till aktivitetslots Annette Hagman tfn 527063, e-post: [annette.hagman@folkhalsan.ax](mailto:annette.hagman@folkhalsan.ax).*

För frågor och anmälan kontakta koordinators för äldre och hälsa tfn 527043 ( fr.o.m 13.8 ) eller skicka e-post till: [erika.borenius.kankkonen@folkhalsan.ax](mailto:erika.borenius.kankkonen@folkhalsan.ax). Du kan redan nu anmäla dig till kurserna på "Folkhälsan på Åland"s hemsida: <https://www.folkhalsan.fi/aland/>.





## ÖPPNA ÅLÄNDSKA MÄSTERSKAPET

### AUGUSTISMÄLLEN 2019

LÖRDAGEN DEN 31 AUGUSTI

START VID BREDMO SKYTTEBANOR I LEMLAND

Start: kl. 09.00. Anmälan på plats. Glatt humör, vapenlicens, hagelgevär cal.12 medtages.

Startavgift: 25 €/person, lagavgift 10 €/person. Hagelammunition ingår i startavgiften.

Klasser: Dam, senior, junior samt 3-manna lag.

Fina priser i alla klasser. Servering. AB Lantbruk visar jaktvapen och tillbehör.

**VÄLKOMNA !**

Arr. LEMLANDS JAKTVÄRDSFÖRENING

e-mail: [michael.numelin@crosskey.fi](mailto:michael.numelin@crosskey.fi) telefon: +358 (0)40 739 27 22

**Lantbruk.ax**



## Allsångskväll på Pellas den 7 augusti kl. 19.00

Allsången leds av Lösa Boliner.

Fler sånggruppen medverkar.

Inträde 15 € (dryck o bulle ingår)

Lotteri i pausen.

Arr. Skeppargården Pellas r.f.

**Ålands Taxi**

Din specialist för Färdtjänst  
Din specialist för FPA  
Din specialist för Rullstolskörning  
Din specialist för Gruppkörning

Vi har 4 toppmoderna Färdtjänstbilar till ert förfogande (max 8 personer).

Vi kan ta upp till 3 rullstolar/bil.

Vi har 15 års erfarenhet med persontransporter

**Ring så kör vi!!!**

**018 32 000**

**Vi finns i Lumparsund!**

## Hyr SOLKULLA i Flaka



*Dop, konfirmation, student, bröllop m.m.*

Solkulla är perfekt för dig som söker en festlokal i hemtrevlig och gemytlig miljö! För att boka Solkulla måste du ha fyllt 20 år.

- utrymme för max 80 sittande gäster
- godkänt kök med bl.a. diskmaskin och mikrougn
- komplett utrustning porslin/glas/bestick

**Pris: 200 €**

Vid bokning och förfrågan kontakta Anna-Karin Salmén, tel. 040 8336606. Avbokning görs senast en vecka före, underlåtenhet debiteras.

**Välkomna!**

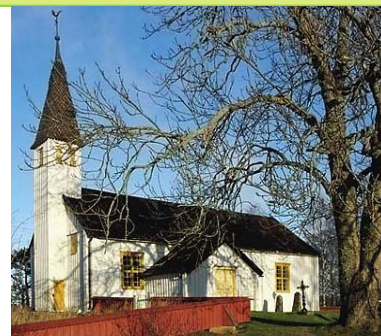
Södra Lemlands Marthaförening r.f



# LEMLAND-LUMPARLANDS FÖRSAMLING



Lemlandsvägen 1328  
AX-22610 Lemland  
TELEFON: 018-34042  
Öppet: mån, tis, tor 9.00-12.00  
E-post: [lemland-lumparland@evl.fi](mailto:lemland-lumparland@evl.fi)  
[www.lemland-lumparland.evl.ax](http://www.lemland-lumparland.evl.ax)  
Facebook:  
**Lemland-Lumparlands församling**



**Ännu sommaröppet  
med KYRKGUIDE  
tills 10 augusti, måndag-lördag kl. 10-16**  
Ta tillfället i akt att lära känna din kyrka.. **Våga fråga!**

## SKOLSTART

**Barngudstjänst med VÄLSIGNELSE av FÖRSTA KLASSISTER**

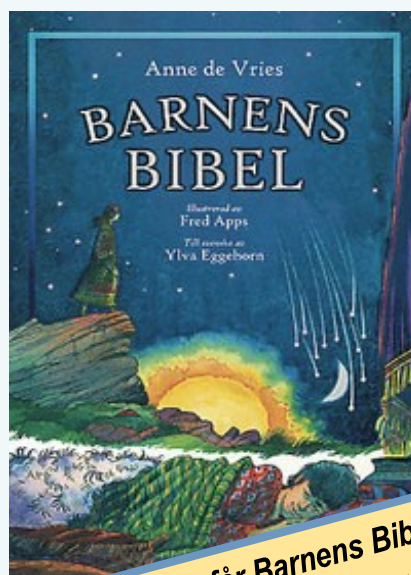
**söndag 18 augusti kl. 18 i Lumparlands kyrka**

**med Benny Andersson, Ádám Kiss, Johanna Häggblom,  
Viola Andersson och Gunvor Ekstrand**

Texten handlar om 'Trofast förvaltning av Guds gåvor'. Att vara trofast och se livet och barnen som en Guds gåva är en viktig egenskap. Kollekten går till kyrkans diakonifond för hjälp till behövande.

Välkommen till en stund tillsammans med barnen för att sjunga och bara ta emot Guds kärlek.

**Vi delar ut BARNENS BIBEL  
och bjuder på saft med smått.**



**Alla barn får Barnens Bibel med  
spännande berättelser från verkligheten**

**Augusti 2019**



# LEMLAND-LUMPARLANDS FÖRSAMLING

## GUDSTJÄNSTER

**Sön 4.8 kl. 11 Högmässa i Lumparlands kyrka**, vik. kyrkoherde Liisa Andersson, kantor Jenni Nurmi, församlingsvärdar Viola Andersson och Gunvor Ekstrand.

Söndagens text 8 sön efter pingst kallas Kristi förklarings dag med överskriften 'Jesus förhålligad'.

*Kollekt: Gideoniterna i Finland.*

**Sön 11.8 kl. 11 Högmässa i Lemlands kyrka**, kyrkoherde Benny Andersson, kantor Ádám Kiss, barn-och ungdomsledare Johanna Häggblom, församlingsvärdar Viola Andersson och Gunvor Ekstrand.

Söndagens text 9 sön efter pingst berör skillnaden mellan 'Sanning och sken'.

*Kollekt: Församlingens musikarbete.*

**Sön 18.8 kl. 18 Barngudstjänst i Lumparlands kyrka** med välsignelse av första klassister och utdelning av Barnens Bibel, kyrkoherde Benny Andersson, kantor Ádám Kiss, barn-och ungdomsledare Johanna Häggblom, församlingsvärdar Viola Andersson och Gunvor Ekstrand.

Söndagens text 10 sön efter pingst handlar om 'Trofast förvaltning av Guds gåvor'.

Alla barn får ett exemplar av Barnens Bibel. Kom in och hämta den på pastorskansliet om du inte kan komma till gudstjänsten.

*Kollekt: Kyrkans diakonifond*

*Se skild ruta.*

**Söndag 25.8 kl. 18 Gudstjänst i Lemlands kyrka** med kyrkoherde Benny Andersson, kantor Roger Syrén, församlingsvärdar Viola Andersson och Gunvor Ekstrand.

Söndagens text 11 sön efter pingst har temat: Kallelsetider. *Kollekt: Församlingsförbundets arbete för frivilliga och förtroendevalda.*

## INFORMATION och ledigheter

**Kyrkoherde Benny Andersson**

tel. 0457 3434 267

**Kyrkoherdens vikarie Liisa Andersson**

tel. 0405 763 807

**Kantor Ádám Kiss**

Ledig 1-4.8, 19-25.8

tel. 0457 343 1770

**Kantorns vikarie:**

**Jenni Nurmi** tel. 040 557 9900

Vik. 1-4.8

**Roger Syrén** tel. 0457 344 9037

Vik. 19-25.8

**Diakoniarbetare Tua Storfors**

tel. 0457 344 1805

**Barn- och ungdomsledare**

**Johanna Häggblom**

ledig 1-30.8, tel. 0457 3434 265

**Församlingsvärdar**

**Viola Andersson** och **Gunvor Ekstrand**

tel. 0405 735 482 eller tel. 040 776 1735

**Församlingsmästare Julia Norlander**

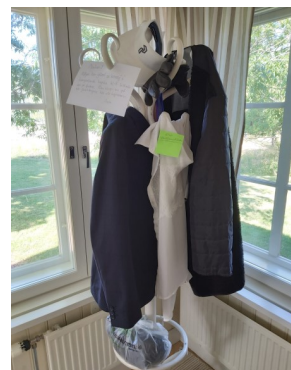
tel. 0407 68 57 62

## BORTGLÖMDA SAKER

som finns kvar i kyrkorna  
förs till Pastorskansliet. Ring tel. 34042  
och hör efter era saker.

Vi har  
kavajer, blusor, tröjor,  
handskar mm.

Hämtas sakerna inte  
inom en månad  
ingår de i  
församlingens  
hjälpinsamling.



**Min kyrka är nära!**

# LEMLAND-LUMPARLANDS FÖRSAMLING

## SENSOMMARKONSERT

Tisdag 6 augusti kl. 19.00 i Lemlands kyrka

med Pilgrimskvartetten

Judith Deáki, Ádám Kiss, Catherine Frisk Grönberg

och Kjell Frisk på blåsinstrument.



## Vill du hyra våra fina utrymmen?

**Sta Birgitta kyrka** i Lemland, 240 pers.

**St Andreas kyrka** i Lumparland, 140 pers.

**Församlingshemmet Birgittagården** i Lemland, 80 sittplatser vid bord.



Välkommen att ta kontakt till: Pastorskansliet, **tel. 34042** eller  
e-posta: **lemland-lumparland@evl.fi**

## VECKOPROGRAM

### ONSDAGAR

Sveagården kl. 13.30, den 14.8 HHN, 28.8 Andakt

### TORSDAGAR

Stiftelsen Hemmet kl. 13.00, den 8.8 Andakt, 22.8 HHN

### FREDAGAR

Kapellhagen kl. 13.30, den 2.8 Andakt, 16.8 HHN, 30.8 Andakt

## PENSIONÄRSLÄGER I LEMBÖTE

Mån-onsdag 19-21 augusti 2019

Några platser kvar, hör med

Pastorskansliet i Mariehamn tel. 5360

uppge personuppgifter, adress, diet,  
om du önskar delat rum och med vem.  
Kostnad för logi och alla måltider 60€.

*Välkommen med*

*diakoniarbetare Tua Storfors*

Kretsarnas terminsstart onsdag  
18.9 kl. 13.30 i Birgittagården



**Trevlig sensommar!**

# LEMLAND-LUMPARLANDS FÖRSAMLING



Kyrkorådet kommer att göra  
**besiktning av församlingens begravningsplatser**  
och se över gravarnas skötsel, innehavare, eventuella åtgärder med mera.  
Vänligen se Tips och råd med kontaktuppgifter nedan.

## Tips och råd om skötsel av gravstenar

Gravvården med gravplats och gravsten är de anhörigas egendom.

För att skötseln skall bli bra för allas del var snälla och håll fritt från lyktor och föremål bakom och runtom gravstenen för att trimning och häckklippning skall fungera bra.

Har stenen sjunkit behöver den lyftas upp för att det inte ska bli gropar och kullar runtom. Stenen kan eventuellt behöva riktas för att undvika olyckor. Om en gravsten välter och skadar intilliggande stenar eller människor, så kan ni bli ersättningsskyldiga.

Om ni riktar gravstenar, undvik att använda rundade stenar eller träbitar mellan sockeln och stenen då det inte är hållbart. En del äldre gravstenar har en sprint, en järnspik mellan sockeln och stenen, nyare stenar saknar ofta sprint.

Riktningar av gravstenar utförs av Stenhuggeri Saarinen & Åkerblom Ab i Mariehamn tel. (+358) 18 23069

Vid mindre riktningar som ni utför själva kan ni rådfråga församlingsmästare Julia Norlander tel. (+358) (0)4076 85 762 eller vikarie Karl-Fredrik Söderman tel. (+358) (0) 4575483281.



*Kyrkogårdsfonden  
vid  
Lemlands kyrka*

### Församlingens fondbrev

Församlingen har två fonder för förskönande av kyrkogårdarna: **Kyrkogårdsfonden vid Lemlands kyrka** och **Blomsterfonden vid Lumparlands kyrka** som finns till salu på pastorskansliet i Lemland samt på begravningsbyråerna. Fondbrevet *Blomsterfonden vid Lumparlands kyrka* finns även på Matboden i Lumparland.  
Minimipris: 15 euro



*Blomsterfonden  
vid  
Lumparlands kyrka*